

# Herzlich willkommen

im Marienkrankenhaus Papenburg



Marienkrankenhaus Papenburg-Aschendorf GmbH

## Kreislaufführungen

jeden 1. Mittwoch im Monat, 19 Uhr und jeden 3. Sonntag im Monat, 11 Uhr

## Infoabend „Rund ums Stillen“ für alle werdenden Mütter und Väter

am Do., 22.09.2011, 19 Uhr (Renate Olliges, Kinderkrankenschwester und Stillberaterin)

Treffpunkt: Konferenzraum, Marienkrankenhaus

Nächste Kreislaufführung am Sonntag, 18.09.2011, 11 Uhr

### Nähere Informationen über das

Sekretariat der Frauenklinik unter Tel. 04961/93-1361 bzw. über die Hebammen unter Tel. 93-1366 (Kreislaufführung) Hauptkanal rechts 75 • 26871 Papenburg (Anmeldung ist nicht erforderlich)

**Abeln** *Treffpunkt für Qualitätsbewusste!*  
Fleischermeister Bernhard Bernzen  
**Wochenangebot**  
vom 19.09.2011 bis 24.09.2011 [www.fleischerei-abeln.de](http://www.fleischerei-abeln.de)

Preiskracher	Menü-Wochenplan
<b>Sauerbraten</b> 1 kg...8,99 €	<b>Montag</b> Schaschlikpfanne mit Nudeln und Salat... Port. 4,50 €
<b>Brust- &amp; Querrippe</b> 1 kg...4,50 €	<b>Dienstag</b> Erbsen-Möhreintopf mit Mettendchen oder Kasseler... Port. 3,50 €
<b>Krustenbraten</b> 1 kg...3,99 €	<b>Mittwoch</b> Schweinshaxe mit Kartoffelpüree und Sauerkraut... Port. 4,50 €
<b>Mettendchen</b> ger. & unger. 1 kg...7,90 €	<b>Donnerstag</b> Rinderbraten mit Salzkartoffeln und Gemüse... Port. 4,50 €
<b>Schaschlik</b> Stück...0,88 €	<b>Freitag</b> Erbsensuppe... Port. 3,50 € (gerne telefonische Vorbestellung) (nur solange Vorrat reicht)
<b>Grillwürstchen</b> 100 g...0,55 €	Außerdem: Käsetheke, Salatbuffet, Partyservice, Präsente, Hausschlachtungen u.v.m.
<b>Kochschinken</b> 100 g...1,49 € (solange Vorrat reicht)	<b>JETZT NEU! Heiße Theke</b> Täglich frisch ab 10.30 Uhr!
<i>Probieren Sie unsere Produkte</i>	<b>NEUE ÖFFNUNGSZEITEN:</b> Mo., Di. von 7.30 bis 13.00 Uhr und Mi., Do., Fr. von 7.30 bis 18.00 Uhr, Sa. 6.00 bis 13.00 Uhr Hauptstr. 100 • 26892 Dörpen • Tel. (04963) 1202

# SonntagsKinder



Die kleine Maike Reemtsema mit ihrem ersten Teddy.

Foto: Monika Albers

## „Hallo Welt, da bin ich – Katrin“

**Papenburg (sr)** Überglücklich geben die frischgebackenen Eltern Maike Reemtsema und Timo Haats aus Weener die Geburt ihrer süßen Tochter Katrin bekannt. Am 12. September um 19.12 Uhr war es im Marienkrankenhaus Pa-

penburg soweit: Quicklebendig erblickte die kleine Katrin Reemtsema mit 3.920 Gramm und genau 56 Zentimetern das Licht der Welt. So präsentiert sich Katrin auch beim ersten Fotoshooting als glückliche neue Erdenbürgerin, friedlich

schlummernd und mit vom Opa geschenkten Teddy gut bewacht. Weitere Babys sind im „Babyalbum“ auf der Webseite des Mareinkrankenhauses zu finden unter [www.marienkrankenhaus-papenburg.de](http://www.marienkrankenhaus-papenburg.de)

# EDV für den Büroalltag

**Esterwegen (sr)** In der Zweigstelle Esterwegen beginnt am Donnerstag, 22. September um 19 Uhr ein zehnter Termin umfassender Kurse, der unter dem Titel „Office Compact“ eine kompakte Einführung und Wiederauffrischung der in der Arbeitswelt wesentlichen Anwendungen Word, Excel, Power Point und Outlook beinhaltet. Der Kurs eignet sich für Frauen, die den Wiedereinstieg in den Beruf planen. Infos bei Rainer Möhlenkamp unter 0172-5411161 (Kostenbeitrag: 132 Euro).

# Griechisch kochen lernen

**Sögel (sr)** Die Katholische Erwachsenenbildung bietet einen Kurs „Griechisch kochen“ am Donnerstag, 29. September, in Sögel an. Unter Anleitung werden traditionelle Rezepte und Spezialitäten aus der Heimat der Kursleiterin zubereitet und ausprobiert. Beginn ist um 19.30 Uhr in der Küche der Bernhardschule. Informationen und Anmeldungen: 05952-1556.

# SonntagsGedanken

## Vom Sinn des Pilgerns

Pilgern hat heute wieder Konjunktur, und das nicht nur auf dem Jakobsweg nach Santiago de Compostela, auf dem derzeit wieder eine große Gruppe aus unserem Bistum unterwegs ist, sondern auch hier bei uns auf dem Hümmlinger Pilgerweg. Dabei ist die Figur des Pilgers keine moderne Erfindung, sondern mindestens so alt wie das Christentum selbst. Doch die Moderne hat ihr eine neue Prominenz gegeben und eine zukunfts-trächtige neue Wendung, die erst in der Unterscheidung von anderen Figuren deutlich wird, sagt der Soziologe Zygmunt Bauman; etwa der des Spaziergängers oder des Touristen. Eigentlich suche ich als Spaziergänger ja nach Muße. Aber mein Müßiggang unterbricht die rasende Beschleunigung meines Daseins gar nicht, sondern verschärft sie noch, so dass schließlich nur noch die Bewegung als eigentliche Konstante in meinem Leben bleibt. Beim Flanieren in

den Einkaufspassagen unserer Städte übe ich Begegnung als „Vergegnung“. Ich bummle, während ich einkaufe, und kaufe ein, während ich bummle. Die Kaufleute haben die Attraktivität und verführerische Macht dieser Spazierge-wohnheiten längst entdeckt und setzen alles daran, sie zu einem Bestandteil unseres Lebens zu machen. Auch als Tourist erfahre ich in meiner Suche nach immer neuen Erfahrungen eigentlich nichts wirklich Neues, sondern immer nur das, was ich immer und überall schon erfahren habe. Dabei geht es mir wie Odysseus, dem Helden im antiken Mythos, der durch alle Abenteuer hindurch immer nur seine eigene Geburtsinsel wiederfindet, in all seinen Reisen ununterbrochen sich selbst findet oder auch „erfindet“. Als Pilger dagegen liegt für mich die Wahrheit andernorts, der Sinn des Lebens anderswo, der wahre Ort immer ein Stück weit und eine Weile entfernt von meinem Weg.

Wo immer ich als Pilger gerade sein mag, ich bin nicht da, wo ich sein sollte, und nicht dort, wo ich zu sein träumte. Für den Pilger haben Straßen und Wege einen Sinn, nicht Häuser und Passagen; weil sie in Versuchung führen, mich einzurichten, das Ziel zu vergessen und es auf unbestimmte Zeit zu vertagen. Beim Pilgern ist alles wirkliche Leben Begegnung; ja, ich lebe dann geradezu vom Anderen her, von Geschichten und Verheißungen, die mich an keinen Ort fesseln, sondern „bewegen“ – wie Abraham, der aufbrechen soll, losziehen in ein neues Land und seinem Knecht gebietet, selbst seinen Sohn nicht zum Ausgangspunkt zurückzuführen. Mit dieser biblischen Heimatlosigkeit bewahre ich mir als Pilger die Sehnsucht nach einer Heimat, die, wie Ernst Bloch sagt, allen in der Kindheit scheint, wo aber noch niemand war.

**Michael Stroot**  
Leiter Jugendbildungsstätte  
Marstall Clemenswerth

### Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe liegen gesamt oder in Teilbelegungen Prospekte folgender Firmen bei. Wir bitten freundlich um Beachtung:

- LIDL; SONDERPOSTEN ZIMMERMANN, Oldenburg; REAL, Papenburg; NP MARKT, Papenburg/Friesoythe/Werlte; ALDI, Hesel; IHR PLATZ, Papenburg; PRAKTIKER, Leer; DÄNISCHES BETTENLAGER, Werlte; TERRASSENWELT MERZ, Papenburg; MEDIA MARKT, Papenburg; VISSER UND SOHN, Westoverledingen; VODAFONE; BBM BAUMÄRKTLE, Friesoythe; ALDI, Hesel; MASCHAL, Altjührden; FLEISCHEREI HUSEN, Papenburg; SCHWANEN-APOTHEKE, Papenburg.

Erfolgreiche Beilagenwerbung im SonntagsReport - wir beraten Sie gerne: **Tel. 0491 / 96 96 912**

# SonntagsReport

Wochenzeitung für das nördliche Emsland

Herausgeber:  
SonntagsReport GmbH & Co. KG  
Bergmannstraße 11 · 26789 Leer  
Postfach 1220 · 26762 Leer  
Telefon: 0491/969696  
Telefax: 0491/96969-88  
E-Mail: [info@sonntags-report.de](mailto:info@sonntags-report.de)  
Internet: [www.sonntags-report.de](http://www.sonntags-report.de)

Geschäftsführung:  
Jens Nack, Herbert Siedenbiedel  
Verlagsleitung:  
Jens Hartert, Telefon: 0491/9696977

Redaktionsleitung:  
Gisela Robben  
Telefon: 0491/96969-21  
Telefax: 0491/96969-55  
E-Mail: [redaktion-pbg@sonntags-report.de](mailto:redaktion-pbg@sonntags-report.de)

Anzeigenannahme:  
Tel.: 0491/969696 - Fax: 0491/96969-88  
E-Mail: [anzeige@sonntags-report.de](mailto:anzeige@sonntags-report.de)

Druck:  
WE-Druck GmbH & Co. KG  
Wilhelmshavener Heerstraße 270  
26125 Oldenburg

Vertrieb:  
Direkt Vertrieb GmbH · Untenende 21  
26817 Rhaderfehn  
Telefon: 04952/927-660  
Telefax: 04952/927-666  
E-Mail: [vertrieb@direkt-vertrieb-online.de](mailto:vertrieb@direkt-vertrieb-online.de)

Mitglied im Bundesverband Deutscher Anzeigenblätter (BVDA).  
Gewinner des „Durchblick“-Preises für Bürger- und Verbrauchernähe 2006.  
Jede für den SonntagsReport gestaltete und getextete Anzeige darf nicht zur gewerblichen Verwendung durch Dritte ohne ausdrückliche Zustimmung des Verlages übernommen werden. Für unverlangt eingereichte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.  
Gerichtsstand Aurich.



# HOROSKOP für die Woche vom 19. - 25.09.2011

**Widder** 21.3. - 20.4.  
Handeln Sie bei einer Streitigkeit am Arbeitsplatz bloß nicht aus der Laune heraus! Es lohnt sich nicht, auf diese Weise alte Rechnungen zu begleichen. Sehen Sie lieber über einen Zwischenfall großzügig weg. Mit einem Racheakt schaden Sie sich nur selbst. Übrigens: Sie sollten einer alten Liebe eine neue Chance geben!

**Stier** 21.4. - 21.5.  
Die Sterne verhehlen Ihnen zu mehr Aufgeschlossenheit für fremde Probleme. Sie zeigen starke Bereitschaft, Verantwortung und neue Pflichten zu übernehmen. Vielleicht lässt sich dadurch auch noch eine gefühlbetonte Beziehung aufbauen. Vergessen Sie darüber aber nicht, ab und zu auch mal den Kopf einzuschalten!

**Zwillinge** 22.5. - 21.6.  
Engagieren Sie sich ruhig einmal in einer etwas wackeligen Angelegenheit. Sie haben die allerbesten Karten, wenn es um einen privaten Konkurrenzkampf geht! Setzen Sie Ihre Energie aber rationell ein, wenn Sie sie nicht sinnlos verpulvern möchten. Und bemühen Sie sich, Ihre Eifersucht nicht zu deutlich zu zeigen!

**Krebs** 22.6. - 22.7.  
Sie brauchen eine Menge Zeit für sich – Ärger ist angesagt. Sie glauben nämlich wirklich, über alles und jeden erhaben zu sein und denken dabei überhaupt nicht daran, dass das so manchem gewaltig gegen den Strich geht. Machen Sie lieber mal eine Faust in der Tasche, um nicht noch unnötig in Streitereien zu geraten.

**Löwe** 23.7. - 23.8.  
Reagieren Sie nicht zu radikal auf eine finanzielle Forderung. Man konfrontiert Sie dann mit Ansprüchen, die Sie nicht unbedingt erfüllen müssen. Wenn Ihnen daran gelegen ist eine interessante Information zu erfahren, sollten Sie Obacht geben. Mit den richtigen Mitteln könnten Sie nämlich aus der Patsche kommen.

**Jungfrau** 24.8. - 23.9.  
Seien Sie doch nicht immer so ein Miesepeter! Man hat sich für eine Freizeitaktivität wirklich sehr viel Mühe gegeben. Damit diese gemeinsame Unternehmung für alle ein voller Erfolg wird, sollten Sie deshalb mal ein bisschen aus sich herausgehen. Sie könnten sonst bei den Anderen in ein schlechtes Licht geraten.

**Waage** 24.9. - 23.10.  
Wenn Sie mit einer bestimmten Situation nicht so ganz einverstanden sind, müssen Sie Ihrem Unmut Ausdruck verleihen. Fressen Sie den Ärger bloß nicht in sich hinein. So wie es im Moment nämlich zugeht, ist es einfach unerträglich. Nehmen Sie allen Mut zusammen und sprechen Sie mal das aus, was Sie tatsächlich denken.

**Skorpion** 24.10. - 22.11.  
Sie erleben einen erfreulichen Erfolgskurs. So gehen Sie den richtigen Weg, auch wenn sich am Anfang noch einige kleine und große Fehler zeigen. Sie sollten aber auch die schon erreichten Teilerfolge in Betracht ziehen, das gibt neuen Auftrieb. Setzen Sie jetzt bitte alles daran, das Unmögliche möglich zu machen!

**Schütze** 23.11. - 21.12.  
Sie sind ein Glückskind und wissen es nur noch nicht richtig einzusetzen. Anderen gegenüber haben Sie den Vorteil, dass Sie außerordentlich gut gelaunt sind und deshalb schneller reagieren können. Nutzen Sie die momentane Gelegenheit. Lassen Sie sich am Wochenende von einer möglichen Lappalie nicht die Laune verderben!

**Steinbock** 22.12. - 20.1.  
Bei Ihnen geht es diese Woche drunter und drüber! Auch Ihr Partner ist im Moment wirklich nicht zu beneiden. Sie stecken eine Niederlage in die Tasche stecken und er hat darunter zu leiden. In dieser Angelegenheit sollten Sie daher die Meinung eines Fachkundigen beherzigen, bevor Ihre Beziehung einen Abbruch erleidet.

**Wassermann** 21.1. - 19.2.  
Sie haben viele Fäden gesponnen, in denen sich Widersacher verfangen sollen. Dazu verfügen Sie über den nötigen Verstand. Überarbeiten Sie Ihren Plan, bis Sie vollkommen sicher sind, dass nichts mehr schief gehen kann! Mit dieser Vorgehensweise kommen Sie schneller ans geplante Ziel, als Sie vielleicht denken.

**Fische** 20.2. - 20.3.  
Sie schweben auf den Wolken. Wenn Sie dazu auch noch versuchen, eine bestimmte Sache geschickt einzufädeln, werden Sie sicherlich großen Erfolg haben. Lassen Sie sich darum zu einem Wettstreit unter Kollegen herausfordern! Damit haben Sie wenigstens die Möglichkeit, Ihre Kraft und auch Ihre Ideen sinnvoll einzusetzen.

Ort	Fluggerät	Papageienart	Handlung	leichtes Beiboot	ägypt. Gottheit	Vogeldünger	Kreuzesinschrift
gehacktes Fleisch			Backgewürz				
Dickhäuter				Lebensbeginn			
Kfz-Z. Landsberg		Männername					Hundemischling
Messgerät auf Schiffen					Bucht		Gewürz
Erbräger (Mz.)	Früchte	nordamerik. Indianerstamm			Farbton	Spielkarte	
Sinnesorgan							
Schiffsvorderteil			Backzutat	engl. Frauenkurzname	russ. Herrschertitel	im Stil von (franz.)	gefährliche Substanz
Südeuropäer		Singular					Nachtlokal
							Tagesabschnitt

**Möbel, Textilien und Waren aller Art**  
Großwolder Str. 25, 26810 Westoverledingen, Tel. 04955/4410